

برشلونة – GAC: الإعداد للاجتماع مع مجلس إدارة ICANN
الأحد، الموافق 21 أكتوبر/تشرين الأول 2018 - من الساعة 03:15 م إلى 03:45 م بتوقيت وسط أوروبا الصيفي
ICANN63 | برشلونة، إسبانيا

منال إسماعيل، رئيس GAC: حسناً، النداء الأخير للجلوس في مقاعدكم، سنبدأ الاجتماع فوراً. وسأفوض توم ليستعرض لنا بسرعة ما قمنا بإعداده مبدئياً لهذا الاجتماع مع مجلس الإدارة بحيث نستطيع أن نقوم بتنقيحه وضبطه ونعرف ما إن كانت ثمة أسئلة تحتاج إلى صياغة فسنفعل ذلك لعرضها على مجلس الإدارة قبل اجتماع يوم الثلاثاء. إليك الكلمة يا توم.

توم ديل: شكراً لك يا منال، وطاب مساؤكم جميعاً. سأستعرض كل بند من البنود التي لدينا هنا وسأشرح سبب وجودها، وبعدها سأعود إلى منال للتعليقات وإبداء أي رغبات بهذا الشأن.

استغرقت GAC بالطبع فترة طويلة في الحديث مع أعضاء مجلس الإدارة، وفي حقيقة الأمر يتطلع المجلس وأعضاء GAC إلى عقد اجتماع آخر في غضون أيام قليلة يوم الأربعاء، حيث سيكون اللقاء وجهًا لوجه. حينئذ ستكون لدى GAC فرصة طرح أي مسائل ترغب في عرضها على المجلس، وسيطرح المجلس أسئلته على GAC.

طلبنا تعليقاتكم منذ بضعة أسابيع على الموضوعات المحتمل تناولها مع المجلس في هذا الاجتماع وجهًا لوجه والمقرر عقده هذا الأربعاء، واتفقت قيادة المجموعة على عدد قليل من الموضوعات أبلغنا بها المجلس منذ ثلاثة أسابيع. هذا هو الأسلوب المتبع. والأسلوب المعتاد هو أن تعقد جلسة تحضيرية لتناول مستجدات هذه المسائل وهذا عادة ما يؤدي إلى إضافة بنود أو إضافة موضوعات جديدة إلى قائمة الموضوعات التي خطت GAC لعرضها منذ بضعة أسابيع. حسناً، سأمر على هذه الموضوعات الآن وسأتناول بالشرح كل واحدة منها.

الموضوع الأول المقترح تناوله مع المجلس والمعروض على الشاشة اقترحه سويسرا وسأقرأه عليكم. هذا سيوجه إلى المجلس بخصوص اجتماع يوم الأربعاء، هل تذكرون ذلك. "للإشارة إلى العمل المنجز في إطار عملية تسوية مشورة GAC المطروحة منذ فترة وتوصيات السياسة السابقة لـ GNSO الخاصة بحماية تعيينات الصليب الأحمر والهلال الأحمر، وخاصة للترحيب بتوصيات GNSO الأخيرة بهذا الشأن، وتوجيه الدعوة للمجلس لتبني هذه التوصيات في أقرب

ملاحظة: ما يلي هو ما تم الحصول عليه من تدوين ما ورد في ملف صوتي وتحويله إلى ملف كتابي/نصّي. ورغم أن تدوين النصوص يتمّ بدرجة عالية، إلا أنه قد يكون في بعض الحالات غير مكتمل أو غير دقيق بسبب وجود مقاطع غير مسموعة وإجراء تصحيحات نحوية. وتُنشر هذه الملفات لتكون بمثابة مصادر مساعدة للملفات الصوتية الأصلية، ولكن لا ينبغي أن تُعامل معاملة السجلات الرسمية.

فرصة ممكنة مع الإبقاء على معايير الحماية المؤقتة للمسائل التي مازالت معلقة. " أي استخدام الحروف الأولى للاختصار. هذا ما اقترحته سويسرا.

البند الثاني لطرحه على المجلس هو كما يلي، وهذا سبق عرضه عليكم من قبل مجموعة القيادة. وهو "ما هي الخطوة التالية التي يراها المجلس في محاولات تسوية الاستشارات المتناقضة بين GNSO PDP وGAC، فيما يخص إمكانية وصول IGO وINGO لآليات حماية الحلول العلاجية." وبهذا الخصوص، أنتم تذكرون أن GAC قد عقدت جلسة بالفعل لمناقشة هذه المسألة بالأمس.

والأمر الثالث المقترح هو السؤال "ما هي العملية والإطار الزمني لتسليم نموذج الوصول الموحد؟" وأنت تذكرون أنه جرت بعض المناقشات سابقًا اليوم حول العمل في نموذج الوصول الموحد، وهو أحد عناصر العمل في GDPR وWHOIS.

المسألة الرابعة المقترح عرضها على المجلس هي، مرة أخرى، سبق أن طرحتها أندونيسيا اليوم حسبما أتذكر، "هل ثمة سوابق قانونية مشابهة لقضية ICANN ضد EPAG في ألمانيا، وهل الحكم في قضية EPAG سيضيق الخناق على ألمانيا أو قد يكون له تداعيات أكبر؟" من فضلك تحركوا بالشاشة نحو الأسفل. جولتن، إذا تكلمت. شكرًا.

النقطة التالية هو استفسار طرحته بلجيكا في مناقشات هذا الصباح وهو "متي سيكون بروتوكول الوصول إلى بيانات التسجيل "RDAP"، وللعلم هو بمثابة WHOIS الجديد المقترح في المواصفات المؤقتة، "وهل سيوفر RADP إمكانية تبادل البيانات أو تخزينها؟" وأخيرًا، ثمة سؤال آخر غير واضح، ولكن مرة أخرى، هذا سؤال تم تمريره إليكم منذ فترة ولم يعبا به أحد، وقد تم توجيه السؤال إلى المجلس، "ما هو رد الفعل المبدئي للمجلس تجاه الاجتماع الحكومي عالي المستوى المنعقد هذا الاسبوع؟" سينعقد هذا الاجتماع غدًا، وسيكون أمام المجلس يومان لدراسة النتائج.

هذه أول جولة مرور على تلك الأسئلة، وبالطبع GAC لديها مطلق الحرية لاقتراح والموافقة على ترتيب عرض هذه الأمور على المجلس. شكرًا لك، منال.

منال إسماعيل، رئيس GAC:

شكرًا جزيلاً، توم. حسناً، إن عدنا إلى السؤال الأول ونطالب زملاء في GAC للتعليق. النقطة الأولى مبدئيًا هي الإشارة إلى الاحتفاء بإنجازات الصليب الأحمر والهلال الأحمر، ودعوة المجلس لتبني هذه التوصيات. هل ثمة أية تعليقات؟ ممثل سويسرا، تفضل.

جورج كانسيو:

شكرًا لك، منال. جورج كانسيو، ممثل سويسرا، لأغراض السجل. شكرًا جزيلاً لكم على إدراج هذا الأمر أيضًا في ضمن القائمة. الأمر عبارة عن معلومة يتم إبلاغها إلى المجلس وأيضًا دعوتهم لتبني التوصيات التي استلمتها GNSO. ومن باب العلم للزملاء من أعضاء GAC، قامت GNSO بمراجعة التوصيات المتعلقة بهذا الأمر نتيجة لاجتماع مجموعة عمل PDP، بمشاركة ICRC والصليب الأحمر، وأيضًا أعضاء GAC ومن بينهم سويسرا، وتوصلت GNSO بالإجماع إلى حلول تبنتها GNSO في النهاية بالأجماع الكامل على ما أتذكر، لذا أنا أرى أن ذلك مثال جيد، حينما يخلص الجميع النوايا ويجتهد للوصول إلى حلول مشتركة، يمكن تحقيق ذلك، وهذا أمر نرحب به وتطور كبير في ICANN. أعتقد أن هذا أمر يستحق الإشادة به أمام المجلس. شكرًا.

منال إسماعيل، رئيس GAC:

شكرًا لك، ممثل سويسرا. هل من تعليقات أخرى؟ إن لم تكن هناك تعليقات، النقطة الثانية "ما هي الخطوة التالية التي يراها المجلس في محاولات تسوية الاستشارات المتناقضة بين GNSO وGAC، فيما يخص إمكانية وصول IGO وINGO لآليات حماية الحلول العلاجية." وأعتقد، باعتبار الترتيب الزمني، أرى أنه من المنطقي طرح هذا السؤال بعد أول تعليق للربط بين الاثنين. ولكنني سأتوقف عند هذا الحد وأرى إن كان ثمة أية تعليقات؟

حسناً. لا توجد تعليقات، لننتقل إلى النقطة الثالثة، "ما هي العملية والإطار الزمني لتسليم نموذج الوصول الموحد؟" هل هناك أية تعليقات حول هذا السؤال؟ هل يجب علينا طرحه أم لا؟ هل نحتفظ به، أم نقوم بتعديله؟ حسناً. سألتزم الصمت كاتفاق ممثل الولايات المتحدة الأمريكية، برجاء التفضل.

شكرًا. أن ذلك جيدًا في العموم، باستثناء كلمة 'تسليم'. وأنا أتساءل، هل سيكون من الأفضل استخدام، "التطوير" بعكس 'التسليم'. شكرًا.

ممثل الولايات المتحدة الأمريكية:

شكرًا جزيلًا لك ممثل الولايات المتحدة، تم تسجيل التعليق. هل من تعليقات أخرى؟ حسنًا. إذا لم تكن هناك أي تعليقات، سنتابع. "هل ثمة سوابق قانونية مشابهة لقضية ICANN ضد EPAG في ألمانيا؟" وهل الحكم في قضية EPAG سيضيق الخناق على ألمانيا أو قد يكون له تداعيات أكبر؟" كان هذا سؤال مطروح من إندونيسيا هذا الصباح حسبما أتذكر. ممثل ألمانيا تفضل بالحديث.

منال إسماعيل، رئيس GAC:

شكرًا جزيلًا لكم. [صوت غير مسموع]، ألمانيا، وزارة الداخلية، البناء والمجتمع. قد يخطئ البعض في فهم السؤال أو محتوى السؤال لأنه يعطي انطباعًا بأن قرار المحكمة الإقليمية العليا في كولونيا سيكون ملزمًا لأي محكمة في ألمانيا أو أي محكمة في أوروبا، ولكن هذا ليس صحيحًا. كان ذلك إجراءً محددًا، كان إجراءً مبدئيًا معقدًا للغاية بسبب الشروط المدنية الألمانية، ولا بد أن تكون متطوعًا على هذه الشروط القانونية، فالأمر لم يعتمد على قانون الاتحاد الأوروبي أو GDPR، ولكنه اعتمد على أسباب رسمية، ولم يكن قرارًا يخص الواقعة. وما زال يمكن البدء في الإجراءات الأساسية لأنه في إطار هذه الإجراءات المبدئية لا بد من إثبات الحاجة الملحة إلى إنذار قضائي مبدئي، وهذا يصعب إثباته، ولكنه لا يمنع ICANN من البدء في الإجراءات الأساسية. لذا قد يكون أسىء فهم السؤال. شكرًا.

ممثل ألمانيا:

هل هناك أية مقترحات للتعديل؟ وللأسف إندونيسيا غير متواجدة معنا بالغرفة بالرغم من أنهم من طرحوا هذا السؤال. الولايات المتحدة، من فضلك.

منال إسماعيل، رئيس GAC:

بسبب عدم تواجد أندونيسيا بالغرفة، ربما يكون من الأفضل أن نبقي على السؤال، أو نعيد صياغته ونطالب المجلس بإبلاغنا بالمستجدات وما هي التداعيات المتوقعة؟

ممثل الولايات المتحدة الأمريكية:

ءسناً، ىبدو هذا الأمر منطقيًا. إذن، سنفعل ذلك. أرى أن الءميع يومئ بالإءباب. السؤال الءالي هو الءي طرءه بلءىكا هذا الصباء، "مءى سىكون بروتوكول الوصول إلى بىانات الءسءىل "RDAP، وللعلم هو بمءابة WHOIS الءءىء المقءرء فى المواءات المؤقءة، "وهل سىوفر RADP إمكانىة ءبائل البىانات أو ءءزىنها؟" وبالمناسبة هو سؤال ءىء، ولكننى ءىر مءأكد إن كان ىنبءى ءوءىهه إلى المجلس؟ لا؟ ءسناً. ىفضل أن نعرف المكان الأنسب لءرء هذا السؤال ولكن -- ءسناً، بعء موافقة بلءىكا لن نعرض هذا السؤال على المجلس. ممءل الولاىاء المءءة الأمريكية، براءء الءفضل.

منال إسماعىل، رءىس GAC:

هل ىمكننى اقءراء سؤال بءىل الآن أم انءظر ءءى النهاىة؟

ممءل الولاىاء المءءة الأمريكية:

بءىل لهذا السؤال؟ نعم، ءفضل رءاء.

منال إسماعىل، رءىس GAC:

أنا ءلق ءءًا من طرء ها السؤال، ولكن ربما ءء نسال المجلس، "ماءا سىءءء فى ءالة عءم ءوصل EPDP إلى اءفاق؟" لأنه من ءىر الواءء ماءا سىءءء بعء 25 ماىو إن لم ىءم الءوصل إلى اءفاق. ما إن كانء هناك ءءة بءىلة.

ممءل الولاىاء المءءة الأمريكية:

ءءرا لك ممءل الولاىاء المءءة. ءوم، هل اسءءءء ءسءىل السؤال؟ ءءرا لك، ءوم. كافوس، ءفضل ، ممءل إىران، رءاء.

منال إسماعىل، رءىس GAC:

نعم. الاءفاق على ماءا؟ هل ىمكنك الءوءىء؟ هل من المعروف الاءفاق على ماءا؟ ءءرا.

كافوس أراسءىه:

الاتفاق على النموذج النهائي الدائم الذي سيحل محل المواصفات المؤقتة، وهي مؤقتة بطبيعتها ولا بد أن تنتهي في غضون عام واحد بحد أقصى. هل هذا كافٍ يا كافوس؟

منال إسماعيل، رئيس GAC:

نعم. السؤال حسن. ولكننا طرحنا هذا السؤال في المنتدى العام السابق -- وقد أبلغونا بأن الحد الأقصى للعمر الافتراضي للمواصفات المؤقتة هو عام واحد. وإن لم يتم التوصل إلى اتفاق، سيفشل الأمر. وهذا كل شيء.

كافوس أراستيه:

بالضبط، هذا هو السؤال. "إن انتهى الأمر ولا يوجد بديل متفق عليه، ماذا سيحدث؟" حسناً؟ إذن هذا هو السؤال بالتحديد. إنك محق.

منال إسماعيل، رئيس GAC:

فلنتابع. "ما هو رد الفعل المبدئي للمجلس تجاه الاجتماع الحكومي عالي المستوى المنعقد هذا الأسبوع؟" مرة أخرى، كان ذلك بديلاً عن اجتماع ممثلي الحكومات رفيعي المستوى. ولأنه سيعقد هذا الأسبوع، ظننا أنها قد تكون عبارة عن معلومة، ولكننا استقبلنا اقتراحاً لوضعها على شكل سؤال. ولكن -- هل يوجد تعليقات على هذا الأمر؟ حسناً.

هل لدينا أية أسئلة أخرى على الشاشة، أي شيء تريدون إضافته؟ أجل، ممثل كولومبيا، تفضل.

شكراً جزيلاً لكم. معكم ممثل كولومبيا. سأحدث باللغة الإسبانية. أريد فقط أن أشير إلى اهتمام حكومة كولومبيا بما يتعلق بمسألة Amazon، فقد قمنا بمراجعة الأمر ضمن إطار عمل معاهدة الأمازونيين، ACTO. وبذلك يكون للدول الثمانية التي تمثل حوض الأمازون موقف واحد. ونريد أن نبليغكم بأمر في هذا الاجتماع بشأن الإجراءات المتعددة التي -- والتي تم الاتفاق عليها من جهة حكومتنا والحكومات الثمانية الممثلة في المعاهدة. هذا هو طلبي، أن أقول شيئاً في الاجتماع.

ممثل كولومبيا:

شكراً لك ممثل كولومبيا، لذلك ستكون ليست مجرد معلومة ولكن سؤال موجه للمجلس؟

منال إسماعيل، رئيس GAC:

ممثل كولومبيا:

معكم ممثل كولومبيا. نعم، هذا صحيح.

منال إسماعيل، رئيس GAC:

حسنًا. إذا سيكون بمثابة مستجدات تعرضها الدولة أمام المجلس نيابة عن دول الأمازون؟

ممثل كولومبيا معكم ممثل كولومبيا. سيتحدث ممثل كولومبيا وسيعرض بعض النقاط التي توضح الموقف الحالي لحكومة كولومبيا، وسيشير إلى وجود مصادفة في هذا الشأن واتفاق حديث بين دول الأمازون الثمانية على هذا الأمر.

منال إسماعيل، رئيس GAC:

حسنًا. شكرًا. أظن أن هذه معلومة مباشرة موجهة للمجلس. هل ثمة أية تعليقات؟ تفضل كافوس. والآن نستمع إلى ممثل إيران.

كافوس أراستيه:

أجل يا منال، أعتذر للتأخير قليلا. أنا لم أفهم النقطة الأخيرة. في البداية، إن لم تكن كذلك، فما هي؟ ماذا سيكون ذلك؟ ولماذا طرح هذا السؤال؟ هذا -- سينظر المجلس في نتائج الاجتماع، بالمستوى الرفيع، وبعدها لا أدري إن كانوا -- لماذا طرح هذا السؤال؟ لم طرح السؤال نفسه في المستوى الرفيع بكندا أو المملكة المتحدة أو مراكش. إذن، لماذا طرح هذا السؤال؟ لا أعتقد أننا بحاجة إلى طرح هذا السؤال. وأنا لم أفهم النقطة الأخيرة، "متي سيكون بروتوكول الوصول إلى بيانات التسجيل "RDAP، وللعلم هو بمثابة WHOIS الجديد المقترح في المواصفات المؤقتة، "وهل سيوفر RADP إمكانية تبادل البيانات أو تخزينها؟" وماذا يعني ذلك؟

منال إسماعيل، رئيس GAC:

بسرعة، كافوس، لأن GNSO متواجدين معنا بالغرفة. هل تم بالفعل حذف الموجود في RDAP. لقد اتفقنا على الحذف. ولكننا لم نستطع التعديل لثلاث مرات على الشاشة الآن. ولكن هذه ليست مدرجة في القائمة، أنت محق. نحن حذفنا هذه. البند الخاص باجتماع ممثلي الحكومات رفيعي المستوى، كما سبق أن قلت، المقصود به أن يكون عبارة عن معلومة، إن تطلب الأمر

الإخبار بأي شيء. بعد ذلك ممثل الصين، هل اقترحتم بوضع هذه النقطة على شكل سؤال. هل تريد الحديث عن ذلك؟ الاجتماع الحكومي رفيع المستوى؟

شكرًا لك، منال. عذرًا على ذلك، فقد كنت أعمل على شيء آخر. كما ذكرت، السؤال الأخير، "ما هو رد الفعل المبدئي للمجلس تجاه الاجتماع الحكومي رفيع المستوى المنعقد هذا الاسبوع؟" أرى أن هناك جدوى، يمكننا طرح هذا السؤال العام على المجلس للحصول على بعض التعليقات أو ردود الفعل من المجلس على اجتماع هذا الأسبوع. هذا ما كنت أفكر فيه. سأتوقف هنا لأرى إن كانت هناك أية تعليقات. شكرًا.

ممثل الصين:

شكرًا لك، ممثل الصين. نحتاج إلى التوقف هنا لأنه يتعين علينا البدء في جلسة GNSO. يمكن أن نتناول ذلك بعد الاجتماع أو ربما على النت، أو حتى مناقشته وجهاً لوجه، وبهذا نستطيع إشراك كل أعضاء GAC. شكرًا.

منال إسماعيل، رئيس GAC:

الآن هل أستطيع أن أدعو مجلس GNSO للتوجه إلى المنصة؟

[نهاية النص المدون]